



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 506601

VEWL.#: 32324

I-171#: (Y) NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYỄN TỔNG QUỐC TRẠCH
Last Middle First
- Current Address: 40 TRINH HOAI - ĐỨC, QUẬN BÌNH THẠNH, HỒ CHÍ MINH CITY
VIETNAM
- Date of Birth: JULY 24, 1935 Place of Birth: LONG XUYỀN, VIETNAM
- Previous Occupation (before 1975) MAJOR - DEPUTY CHIEF OF STAFF AT LONG AN SECTOR
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 6/75 To 6/83
Years: 8 Months: 0 Days: 5
3. SPONSOR'S NAME: PHAN THỊ MỘNG - HÀ
Name
LANTANA, FL.
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number	Relationship
<u>NGUYỄN THỊ SAN, HOUSTON, TX</u>	<u>MOTHER IN LAW</u>
<u>PHAN THỊ MỘNG HÀ, LANTANA, FL.</u>	<u>SISTER IN LAW</u>
<u>PHAN THỊ HIỆU, SAN JOSE, CA</u>	<u>BROTHER IN LAW</u>
<u>PHAN KIM HONG, ST. LOUIS, MO</u>	<u>SISTER IN LAW</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: 11/30/89

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
 MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỐ LÚC

NAME (Ten Tu-nhan) : NGUYỄN TÔNG- QUỐC TRẠCH
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : JULY 24 1935
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ☒ Female (Nu): ☐

MARITAL STATUS Single (Doc than): ☐ Married (Co lap gia dinh): ☒
 (Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 40 TRINH-HOAI-ĐỨC, QUẬN BÌNH THẠNH
 (Dia chi tai Viet-Nam) THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH, VIỆT NAM

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) ☒ No (Khong) ☐
 If Yes (Neu co): From (Tu): 6/75 To (Den): 6/83

PLACE OF RE-EDUCATION: MANY DIFFERENT CAMPS, LAST CAMP WAS XUÂN-LỘC
 CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): ENGLISH & FRENCH TEACHER

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): _____
 VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): MAJOR OF ARVN
 VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): _____
 Date (nam): _____

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): ☒
 IV Number (So ho so): 506601
 No (Khong): ☐

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 6
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiep

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 40 TRINH-HOAI-ĐỨC
QUẬN BÌNH THẠNH, HỒ CHÍ MINH CITY, VIỆT NAM

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Ngươi Bao tro):
PHAN THỊ MỘNG-HÀ-
LANTANA, FL.

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): ☒ No (Khong): ☐

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): EM VỢ

NAME & SIGNATURE: HA T. M. BUI, hahui
 ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)
LANTANA, FL.

DATE: Nov. 30th 1989
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYỄN TÔNG QUỐC TRẠCH
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
PHAN THI QUỲNH - HOA	Nov. 27, 1944	WIFE
NGUYỄN TÔNG MỸ - HẪNG	MAR. 10, 1964	DAUGHTER
NGUYỄN TÔNG MỸ - LIÊN	MAR. 19, 1965	DAUGHTER
NGUYỄN TÔNG QUỐC - TRÍ	JUN. 07, 1967	SON
NGUYỄN TÔNG MỸ - TRINH	MAR. 12, 1969	DAUGHTER
NGUYỄN TÔNG QUỐC - TRUNG	JAN. 08, 1974	SON

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

SAME ABOVE

ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.Ư. Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Ngày 17 tháng 12 năm 1989

Kính gửi: Phạm Thị. Mạnh Hà

Thưa Ông/Bà,

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam đã nhận được thủ vớ hồ sơ của Ông/Bà xin đoàn tụ cho thân bằng quyến thuộc. Chúng tôi thành thật cảm ơn Ông/Bà đã tỏ lòng tin tưởng và hưởng ứng hoạt động của Hội trong công tác nhân đạo này để vận động cho thân nhân của chúng ta sớm được đoàn tụ.

Chúng tôi đang xúc tiến việc lập danh sách của quý thân nhân hiện còn bị giam giữ hay đã được trả tự do cùng với gia đình muốn rời Việt-Nam theo chương trình "Ra đi có trật tự" (ODP) để nộp cho cơ quan có thẩm quyền cứu xét.

Nếu Ông/Bà chưa lập hồ sơ đoàn tụ cho thân nhân, xin hãy điền các mẫu đính kèm gửi về cho Hội, đồng thời chúng tôi cũng đề nghị Ông/Bà tiếp xúc với cơ quan thiện nguyện tại địa phương để lập thủ tục đoàn tụ qua chương trình "Ra đi có trật tự". Trường hợp đã nộp đơn rồi, xin gửi cho Hội một bản sao.

Vì Hội hoạt động có tính cách từ nguyện, nên xin Ông/Bà vui lòng mỗi khi liên lạc thủ tín với Hội, gửi cho một phong bì có dán tem sẵn để tiến việc phục đáp.

Kính thủ,

Bà Khúc Minh Thơ
Chủ Tịch

*** HỒ SƠ TÊN:

Phạm Thị. Hạnh
Ng. Hồng. Quốc. Trạch

() ĐIỀN VÀO CÁC MẪU ĐÍNH KÈM: (hoàn về Hội mỗi mẫu 2 bản)

*** TÀI LIỆU CẦN BỔ TÚC:

- () Hồ sơ bảo trợ () IV# , () LOI , () Exit visa () I-171 , (X) GIẤY RA TRAI
() Giấy hộ tịch (khai sinh, hôn thú, giấy ly dị, khai tử v.v...
() Căn cước, chứng minh nhân dân, hình, giấy hộ khẩu v.v...
() Giấy bảo tử (nếu chết trong trại học tập)
() Tài liệu liên hệ đến tù nhân (mẫu câu hỏi ODP, Diploma, Certificate (nếu tu nghiệp ở Hoa Kỳ, huy chương v.v...
(X) - Xin ghi ngoài bì thư: HỒ SƠ BỔ TÚC
(tên tù nhân):

*** CÁC THỦ KHÁC:

603 30/6/83

Số nội vụ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mã số chỉ-QTIC: 304

Xuân Lộc

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

hàng theo công văn số

Số 454/GRI

2345 ngày 27 tháng 11

năm 1973

0 0 1 6 7 7 0 2 6 1 2

SHSLD

GIẤY RA TRAI

TP. HỒ CHÍ MINH
QUẬN DIỆN
707
30-6-83

Theo thông tư số 966-BCA TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ

Thei hành án văn, quyết định của số 17/29

ngày 01 tháng 6 năm 83

của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy ra theo anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh: Nguyễn Tăng Quốc Trách Sinh năm 19 35

Các tên gọi khác:

Nơi sinh: Long Xuyên

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt:

40 Trịnh Hoài Đức, Bình Thạnh, TP/HCM.

Cán bộ: hiệu tể tham mưu phó chiến tranh chính trị

Bị bắt ngày 15/5/75

An phạt TTQT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị đình chỉ lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 40 Trịnh Hoài Đức, Bình Thạnh, TP/HCM.

Nhận xét quá trình cải tạo

Được cho 12 tháng

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày 25 tháng 6 năm 1983

Lưu trữ gốc tờ phôi

Họ tên, chữ ký

Ngày 20 tháng 6 năm 1983

Cán Ng Tăng quốc Trách

người được cấp giấy

Giám thị

Danh bìn số 8661

Lập tại Quận pháp

Trách

Chúc

Nguyễn Tăng Quốc Trách Thượng tá: Trách Vĩnh

Chị em

Đ/s có đến thăm đến

Lai 7/10

22/06



Trần Văn

Thị trấn Chí Linh

Lantana, Florida 26 tháng 9 năm 1989

Kính gửi Bà Khúc Minh Thở
Hội Đồng Phối Hợp TNCTCSVN.
P.O.Box 5435, Arlington, VA 22205-0635

Thưa Bà,

33462
Tôi tên là Phan Thị Mộng-Hà, hiện cư ngụ tại : 3328 Gondolier Way, Lantana, Florida, số điện thoại: (407) 969-6975 (nhà), (407) 697-4018 (số), có vài thắc mắc xin trình bà giải quyết hộ.

Trong những ngày qua, chúng tôi đọc báo thấy bản thông cáo của Tổng Hội Cựu Tù Nhân Chính Trị Cộng Sản Việt Nam cho biết là nếu ai có thân nhân là tù chính trị (tù cải tạo) hiện còn kẹt ở lại Việt Nam, thì liên lạc với Tổng Hội để sẽ được giúp đỡ lập thủ tục cần thiết cho việc định cư tại Hoa Kỳ.

Cũng trong một thông cáo khác, chúng tôi được biết là vào cuối tháng mười sắp tới đây sẽ có 3000 cựu tù nhân và gia đình sẽ được đi qua Hoa Kỳ trong đợt đầu. Chúng tôi không biết là thân nhân chúng tôi có nằm trong danh sách những người này không? Chúng tôi đã làm thủ tục bảo lãnh từ năm 1984. Thân nhân chúng tôi là:

Phan Thọ Hạnh, anh ruột, cựu thiếu tá VNCH, cải tạo từ 6/75 đến 1/84, IV# 126557

Nguyễn Tổng Quốc Trạch, anh rể, cựu thiếu tá VNCH, cải tạo từ 6/75 đến 6/83, IV# 506601.

Nếu những thân nhân và gia đình của chúng tôi được đi theo chính sách tù nhân chính trị thì người nhà bên Hoa Kỳ có phải ứng tiền đóng trước chi phí vận chuyển không? Hay là sẽ được trả góp bồi hoàn lại sau?

Những thắc mắc trên chúng tôi không biết hỏi ai, nay được tin Tổng Hội được thành lập để giúp đỡ những trường hợp nan giải, nên chúng tôi mạo muội viết thư này đến bà, để mong được sự giải đáp thích đáng. Xin bà vui lòng cho chúng tôi được biết.

Chúng tôi xin thành thật cảm tạ sự giúp đỡ của bà.

Nay kính thư,



Phan Thị Mộng Hà

* Đính kèm: Hai (2) bản ra trại cải tạo.

BỘ NỘI VỤ
Trại Xuân Lộc
Số 454 CRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2565 ngày 27 tháng 11 năm 1972

0 0 1 6 7 7 0 2 6 1 2

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ

Thi hành án văn, quyết định tha số 17/QĐ ngày 01 tháng 6 năm 83

của **BỘ NỘI VỤ**

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh **Nguyễn Tông Quốc Trạch** Sinh năm 19 35

Các tên gọi khác

Nơi sinh **Long Xuyên**

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

40 Trịnh Hoài Đức, Bình Thạnh, TP/HCM.

Can tội **Thiếu tá tham mưu phó chiến tranh chính trị**

Bị bắt ngày **15/6/75** An phạt **TTQT**

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại **40 Trịnh Hoài Đức, Bình Thạnh, TP/HCM.**

Nhận xét quá trình cải tạo

V DÂN CHÁNH

Ngày 2 tháng 11 năm 1983 Quân chế 12 tháng

Ủy ban Phường 1/Q. Bình-Th



Lên tay ngón trỏ phải

Của **Ng. Tông quốc Trạch**

Danh bản số **8661**

Lập tại **Quân pháp**

Họ tên, chữ ký

người được cấp giấy

Trạch

Ngày 20 tháng 6 năm 1984

Giám thị

Chúc

Nguyễn Tông Quốc Trạch Thượng tá: **Trịnh vThích**

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

NAME OF BENEFICIARY

KONG HA THI PHAN

6623 LEAMONT

HOUSTON

18 27099

NGUYEN HOA PHAN

FILE NUMBER A

CLASSIFICATION 203(a)(5)

DATE FILED 12/27/84

DATE OF APPROVAL 01/28/85

PLEASE BE ADVISED THAT APPROVAL OF THE PETITION CONFERS UPON THE BENEFICIARY AN APPROPRIATE CLASSIFICATION. APPROVAL CONSTITUTES NO ASSURANCE THAT THE BENEFICIARY WILL BE FOUND ELIGIBLE FOR VISA ISSUANCE, ADMISSION TO THE UNITED STATES OR ADJUSTMENT TO LAWFUL PERMANENT RESIDENT STATUS. ELIGIBILITY FOR VISA ISSUANCE IS DETERMINED ONLY WHEN APPLICATION THEREFOR IS MADE TO AN IMMIGRATION OFFICER. ALSO, PLEASE NOTE THE ITEMS BELOW THAT ARE INDICATED BY A TERM:

1. YOUR PETITION TO ADJOIN THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSUL AT BANGKOK.

THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE WILL BE UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. INQUIRY CONCERNING VISA ISSUANCE SHOULD BE ADDRESSED TO THE CONSUL. THIS SERVICE WILL BE UNABLE TO ANSWER ANY INQUIRY CONCERNING VISA ISSUANCE.

X. 2. YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSUL AT BANGKOK. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND MUST BE ISSUED IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. INQUIRY CONCERNING VISA ISSUANCE SHOULD BE ADDRESSED TO THE CONSUL. THIS SERVICE WILL BE UNABLE TO ANSWER ANY INQUIRY CONCERNING VISA ISSUANCE.

3. THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, THE IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE, THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT BE ADJUSTED TO LAWFUL PERMANENT RESIDENT STATUS.

4. ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF THE PETITION WILL BE RETURNED TO THE PETITIONER. ANY OTHERS ARE RETURNED SEPARATELY.

PLEASE

VERY TRULY YOURS,
PAUL B. O'NEILL,
DISTRICT DIRECTOR

FORM I-171 (REV. 9-1-77)

CHECK THIS BOX WHEN COPY MAILED TO ATTORNEY OR REPRESENTATIVE

Paul B. O'Neill

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

JUL 31, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

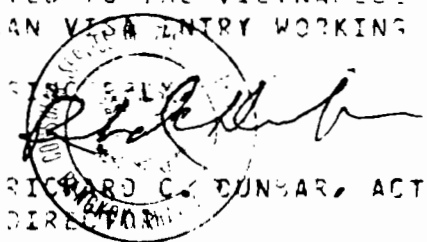
PHAN THI QUYNH HOA	BORN	27 NOV 44	(IV	506601)
NGUYEN TONG MY HANG	BORN	10 MAR 64	"	"
NGUYEN TONG MY LIEN	BORN	19 MAR 65	"	"
NGUYEN TONG QUOC TRI	BORN	7 JUN 67	"	"
NGUYEN TONG MY TRINH	BORN	12 MAR 69	"	"
NGUYEN TONG QUAC TRUNG	BORN	8 JAN 74	"	"
NGUYEN TONG QUAC TRACH	BORN	14 JUL 35	"	"

ADDRESS IN VIETNAM: 40 TRINH HOAI DUC
P. 1
Q. BINH THANH
T. P. HO CHI MINH

VEWL#: 32324

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY OI BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIỆN HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAN (UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM./ THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY./ THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.


RICHARD C. DUNBAR, ACTING
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTURE OFFICE

ODP-1
10/51

BIRTH CERTIFICATE

Number: 263

Infant's full name : NGUYEN TONG QUAC TRACH
 Sex : Male
 Date of birth : The 24th of July, 1935
 Place of birth : Binh-Duc hospital
 Father's name : NGUYEN VAN LAT
 Age : -----
 Occupation : Secretary for the Post Office
 Residence : Binh-Duc
 Mother's name : LE THI AM
 Age : -----
 Occupation : Teacher
 Residence : Binh-Duc
 Marital status : 1st Rank
 The Declarant's name : Doctor LA VAN
 Age : 47 years old
 Occupation : Head Physician
 Residence : Long-Xuyen
 Declared date : -----
 The 1st witness' name : HUYNH THI MUOI
 Age : 48 years old
 Occupation : midwife
 Residence : Binh-Duc
 The 2nd witness' name : TRAN THI HAI
 Age : 28 years old
 Occupation : Midwife
 Residence : Binh-Duc

This is to certify the signature affixed hereunto to be that of the Representative of the Binh-Duc village Council
 An-Giang, April 03, 1959
 For the Province Chief
 The District Chief
 s/s: LE VAN QUI

This is to certify the signature affixed hereunto to be that of the Civil Registrar
 Binh-Duc, April 03, 1959
 For the Village Representative
 s/s: PHAN THACH LAN

TRUE COPY FROM ORIGINAL
 Binh-Duc, April 03, 1959
 The Civil Registrar
 s/s: HUYNH QUANG DO

Established at Binh-Duc village, the 25th day of July, year of 1935

The Declarant
 signed
 Doctor LAVAU

The Civil Registrar
 signed
 PHAN VAN HAT

The witnesses
 signed
 HUYNH THI MUOI
 TRAN THI HAI

Translated from Vietnamese document by the
 Indochinese Resettlement Office
 USCC/MRS - Houston, Texas.

Peter Nguyen Van Tho OCT 03 1980

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS

Date : Nov. 10th 1983

I. BASIC IDENTIFICATION DATA :

1. Name : NGUYEN TONG QUOC TRACH
 2. Other name : None
 3. Date/Place of Birth : July 24th 1935 LONG XUYEN VN
 4. Residence address : 40 Trinh Hoai Duc Quan Binh Thanh HOCHIMINH City
 5. Mailing address : -id-
 6. Current Occupation : None

II. RELATIVES TO ACCOMPANY ME :

1. Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married(M) Divorced(D) Widowed(W) Single(S).

Name	Date of Birth	Place of Birth	Sex	MS	Relationship
1. PHAN THI QUYNH HOA	Nov. 27th. 1944	GIA LINH	F	M	Wife
2. NGUYEN TONG MY HANG	Mar. 10th. 1964	PHONG BINH	F	S	Daughter
3. NGUYEN TONG MY LIEN	Mar. 19th. 1965	SAIGON	F	S	Daughter
4. NGUYEN TONG QUOC TRI	July 7th. 1967	SAIGON	M	S	Son
5. NGUYEN TONG MY TRINH	Mar. 12th. 1969	SAIGON	F	S	Daughter
6. NGUYEN TONG QUOC TRUNG	Jan. 8th. 1974	SAIGON	M	S	Son

(NOTE: For the persons listed above, we will need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced), spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available) and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you, please note their addresses in Section I below.

III. RELATIVES OUTSIDE VIETNAM :

1. Closest relative in the US :

1. Name : NGUYEN THI SAU
 2. Relationship : Mother in law
 3. Address : 7361 South Way HOUSTON TEXAS 77087 USA

2. Closest relative in other foreign countries :

1. Name : None

IV. COMPLETE FAMILY LISTING (LIVING/DEAD):

Name	Address
<u>Father</u> NGUYEN GIANG DAT	27/11 Ba Le Chan Quan 1 HOCHIMINH City
<u>Mother</u> PHAM THI AN	-id-
<u>Spouse</u> PHAN THI QUYNH HOA	40 Trinh Hoai Duc Quan Binh Thanh HOCHIMINH city
<u>Former spouse (if any)</u>	None
<u>Children</u> NGUYEN TONG MY HANG	40 Trinh Hoai Duc Quan Binh Thanh HOCHIMINH City
NGUYEN TONG MY LIEN	-id-
NGUYEN TONG QUOC TRI	-id-
NGUYEN TONG MY TRINH	-id-
NGUYEN TONG QUOC TRUNG	-id-
<u>Siblings</u>	None

V. EMPLOYMENT BY US AGENCIES OR OTHER US ORGANIZATION OF YOU OR YOUR SPOUSE
 I worked at JUSPAO/PHONG BINH from 1968 to 1971

SERVICE WITH CVN OR RVNAF BY YOU OR YOUR SPOUSE :

1. Name : NGUYEN TONG QUOC TRACH
 2. Dates : Jan. 15th 1955
 3. Last rank : MAJOR
 4. Ministry/Office/Military Unit : LONG AN Sector
 5. Name of Supervisor/C.O : TRAN VINH HUYEN (Full Colonel)
 6. Reason for leaving : Republic of VN collapsed
 7. Names of American Advisors : TIM TIMRUD (Director JUSPAO/Phong Dinh)
 8. US Training Course in Viet Nam : Battalion Commander Course at DALAT Academy
 Psy-War advanced Course at DALAT Psy-war University

9. US Awards or Certificates

NOTE: Please attach copies of diplomas, awards or certificates, if available
 available? Yes ___ / NO X /

- TRAINING OUTSIDE VIETNAM OF YOU OR YOUR SPOUSE :
- Name of Student/Trainee : NGUYEN TONQUOC TRACH
- School and School address : -Philippines Constabulary School (Camp Crame, Quezon City)
-The Royal Thai Police Course (Camp Suranaree, Korat Thailand)
-Guerrilla Warfare Course (Thailand)
-Contre Emeute (Singapore)
-Police Training Course (Malaysia)
- Dates : - July 1955 (Philippine)
- January 1955 (Thailand)
- January 1956 (Thailand)
- September 1956 (Singapore)
- December 1957 (Malaysia)
- Description of course : - Constabulary organization and functioning (Philippine)
- Basic allied field police training (Thailand)
- Count Guerrilla warfare (Thailand)
- Contre emeute (Singapore)
- Police training course (Malaysia)
- Who paid for training : The US Government
- Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available?
X / NO /

RE-EDUCATION OF YOU OR SPOUSE

- Name : NGUYEN TONQUOC TRACH
- Total and in re-education : 8 years and 3 days
- Still in re-education : None
- I have, or do I have, copy of your release certificate.)

ANY ADDITIONAL REMARKS ?

I really want to join the US for seeking a better life.

Chinh

Signature

Date: November 10th 1983

- PLEASE LIST HERE ALL DOCUMENTS ATTACHED TO THIS QUESTIONNAIRE :
- Marriage certificate (1)
 - Birth certificates (7)
 - Release certificate (1)
 - Photos (7)
 - Certificates of military training courses (3)

ODF. B

CONTROL

☒ Card
☒ Doc. Request; Form 10/10/89
☐ Release Order
☐ Computer
☐ Form "D"
☐ ODP/Date
☐ Membership; Letter

From: PHAN THI MÔN HA

LANTANA, FL.

Greetings



Greetings



WEST PALM BEACH FL 33411

JAN 3

1990

TO: FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOC.

P. O. Box 5435

ARLINGTON, VA. 22205-0635

JAN 9 1990

HỒ SƠ BỐ TỤC

- PHAN THO HANH
- NGUYỄN TÔNG QUỐC-TRACH